

Porównanie tłumaczeń Liczb 28:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W siódmym dniu też będziecie mieli święte zgromadzenie. Nie będziecie wykonywać żadnej ciężkiej pracy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W siódmym dniu również zwołacie święte zgromadzenie. Nie będziecie wówczas wykonywać żadnej ciężkiej pracy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A siódmego dnia będziecie mieli święte zgromadzenie; nie będziecie wykonywać żadnej ciężkiej pracy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dnia siódmego święte zgromadzenie mieć będziecie; żadnej roboty służebniczej nie będziecie czynić.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dzień też siódmy przechwalebny i święty wam będzie: wszelkiej roboty służebniczej weń nie uczynicie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzień siódmy będzie znowu dniem świętego zwołania, i wtedy żadnej pracy wykonywać nie będziecie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Siódmego dnia zaś będziecie mieli uroczyście ogłoszone święto. Nie będziecie wykonywać żadnej ciężkiej pracy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Siódmego dnia ponownie będzie mieli święte zwoływanie – nie będziecie wykonywać żadnej uciążliwej pracy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Siódmego dnia znowu będziecie mieli święte zgromadzenie i nie będziecie wykonywali żadnej uciążliwej pracy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A dnia siódmego [znowu] będziecie mieli świąteczne zgromadzenie: nie będziecie zatem wykonywali żadnej uciążliwej pracy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Siódmego dnia będzie święte zwołanie dla was. Żadnej czynności zakazanej pracy nie będziecie wykonywać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І осьмого дня буде вам святий збір, не чинитимете в ньому всяке службове діло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś siódmego dnia będzie u was świąteczne zgromadzenie; nie wykonujcie żadnej uciążliwej pracy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W dniu siódmym urządzicie święte zgromadzenie. Nie wolno wam wykonywać żadnej ciężkiej pracy.